



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL EL CONCURS PÚBLIC PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS DE L'INSTITUT RAMON LLULL PER A LA REALITZACIÓ D'ACTIVITATS DE PROMOCIÓ I DIFUSIÓ EXTERIOR DE LA LITERATURA CATALANA DURANT L'ANY 2013.

02/ L0124 U10 PROMOCIÓ 2T/13

Fets

En relació amb la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana durant l'any 2013, s'han presentat dins el termini establert a la base cinquena de la convocatòria, sis sol·licituds les quals consten a l'expedient.

En data 25 d'abril de 2013 es reuneix la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya

L'article 4.2.c) dels estatuts de l'Institut Ramon Llull, disposa que correspon a l'Institut promoure la difusió a l'exterior del coneixement de la literatura que s'expressa en llengua catalana per mitjà del foment i el suport a les traduccions a altres llengües i de les accions de promoció exterior pertinents.

Les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana que es realitzin durant l'any 2013, aprovades per acords del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull de dates 17 d'octubre de 2011 i 13 de juny de 2012.

La resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 2 de gener de 2013 per la qual es convoca concurs públic per a la concessió de les subvencions de l'Institut per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana que es realitzin durant l'any 2013 (DOGC núm. 6287 del 7 de gener de 2013).

L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.



L'article 13.2 f dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta el director de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

Primer- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en annex I.

Segon- Excloure les sol·licituds que es detallen en annex II.

Tercer.- Establir que els beneficiaris estiguin disposats a sotmetre's a les actuacions de comprovació que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimi necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaurix la via administrativa, es pot interposar recurs d'alçada davant del president del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la notificació d'aquesta resolució, segons el que estableixen els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Barcelona, 17 de maig de 2013

El director de l'Institut Ramon Llull

Vicenç Villatoro i Lamolla



ANNEX I

L0124 U10 N-PRO 150/13-2

Beneficiari: Wydawnictwo Marginesy.

Dates: febrer- maig de 2013

Activitat: campanya de promoció de la traducció al polonès de l'obra *Jo confesso* de Jaume Cabré

Import sol·licitat: 2.720,00 €

Import subvencionable: 2.720,00 €

Import atorgat: 2.230,40 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud de l'editorial Wydawnictwo Marginesy per a la presentació i promoció de la traducció al polonès de l'obra *Jo confesso* de Jaume Cabré, publicada per la mateixa editorial, que preveu la presència de l'autor a Cracòvia i a la Fira del Llibre de Varsòvia. La promoció es du a terme entre els mesos de febrer i maig mitjançant una campanya de promoció que inclou anuncis en premsa, ràdio i televisió, així com anuncis en algunes de les revistes amb més repercussió de Varsòvia. També s'elabora material promocional per a la premsa i es fan entrevistes amb diversos mitjans de comunicació locals. La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de l'esdeveniment i la seva repercussió en la internacionalització de la literatura catalana, atès que es tracta d'un dels autors més traduïts de la literatura catalana contemporània.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament del desplaçament i l'allotjament de l'autor i a una part de les despeses derivades del material promocional.

L0124 U10 N-PRO 168/13-2

Beneficiari: Communauté de Communes Lodévois et Larzac.

Dates: del 16 al 21 de juliol de 2013

Activitat: participació del poeta Josep Pedrals en l'edició 2013 del festival poètic "Voix de la Méditerranée" de Lodève (França).

Import sol·licitat: 1.930,00 €

Import subvencionable: 1.930,00 €

Import atorgat: 1.273,80 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per l'entitat Communauté de Communes Lodévois et Larzac per a la participació del poeta Josep Pedrals al festival poètic "Voix de la Méditerranée" que té lloc del 16 al 21 de juliol de 2013 a Lodève (França). La comissió valora molt positivament la sòlida trajectòria de l'entitat sol·licitant, amb més de quinze anys d'experiència en l'organització d'aquest esdeveniment literari. El festival convida més de seixanta poetes d'origen mediterrani, amb tres-centes activitats programades. La participació a l'esdeveniment està integrada per músics, poetes, actors i contadors, entre d'altres, que participen en encontres, tallers artístics, exposicions i espectacles literaris. La comissió valora de manera positiva la continuïtat en la programació de poetes catalans: a les edicions del festival de 2010, 2011 i 2012 hi van participar els poetes Enric Casasses, Josep Piera i Albert Mestres, entre d'altres. Així mateix, la comissió també valora molt positivament la capacitat de difusió de l'activitat, atès que el festival convida a participar programadors de diferents festivals poètics francesos i acull 80 expositors d'editorials franceses de poesia.



La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades de l'allotjament, el desplaçament i els honoraris del poeta Josep Pedrals i part de les despeses derivades del material de difusió.

L0124 U10 N-PRO 302/13-2

Beneficiari: Hay Festival.

Dates: del 23 de maig al 2 de juny de 2013

Activitat: participació de Jordi Puntí i Francesc Serés en l'edició 2013 del Festival Hay-on-Wye de Gal·les (Regne Unit)

Import sol·licitat: 1.926,00 €

Import subvencionable: 1.926,00 €

Import atorgat: 1.771,92 €

La comissió valora positivament aquesta sol·licitud de promoció per a la participació dels autors Jordi Puntí i Francesc Serés al Festival Hay-on-Wye (País de Gal·les, Regne Unit). La comissió valora molt positivament la dimensió internacional de l'activitat atès que el Hay és un dels principals festivals literaris del món (amb seus a diferents països) i un dels que compta amb una major repercussió mediàtica. L'abast de la taula rodona sobre la literatura catalana en la que participen els dos autors (moderada pel prestigiós escriptor irlandès Colm Tóibín, amb estrets vincles amb Catalunya), és un dels aspectes que la comissió valora més favorablement. La comissió també valora la capacitat de difusió de l'esdeveniment i la seva repercussió en la internacionalització de la literatura catalana, atès que enguany es publiquen les traduccions a l'anglès de les obres Maletes perdudes, de Jordi Puntí i Contes russos de Francesc Serés.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament dels dos autors convidats.

L0124 U10 N-PRO 303/13-2

Beneficiari: Asociación Cultural Olifante.

Dates: del 30 al 31 de juliol de 2013

Activitat: actes d'homenatge a Salvador Espriu

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Import atorgat: 1.060,00 €

La comissió valora positivament aquesta sol·licitud de l'Associació Cultural Olifante per a la realització d'una conferència i una lectura en homenatge a Salvador Espriu, en el marc del centenari del seu naixement. Els actes es duen a terme a La casa del poeta de Trasmoz (Tarazona) i hi participa el poeta i traductor Àngel Guinda.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, que ha organitzat anteriorment conferències a càrrec d'aquest poeta i traductor sobre els poetes Miquel Martí i Pol, Àlex Susanna i Jaume Pont. L'experiència d'Àngel Guinda com a traductor d'altres poetes catalans, com Josep Piera, David Castillo, Manuel Forcano i Susanna Rafart, és un dels aspectes que la comissió valora positivament.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses corresponents a part dels honoraris del poeta i traductor Àngel Guinda i a una part de les despeses derivades del disseny, maquetació i impressió del material promocional.



L0124 U10 N-PRO 338/13-2

Beneficiari: Bellona S.A (Spółka Akcyjna).

Dates: del 18 al 20 de març de 2013

Activitat: presentació de la traducció al polonès de l'obra *El pont dels jueus* de Martí Gironell a Varsòvia (Polònia)

Import sol·licitat: 5.180,00 €

Import subvencionable: 5.180,00 €

Import atorgat: 3.211,60 €

La comissió valora positivament aquesta sol·licitud de l'editorial Bellona S.A per a la presentació de la traducció al polonès de l'obra *El pont dels jueus*, de Martí Gironell, publicada per la mateixa editorial. La presentació compta amb la presència de l'autor i es du a terme a Varsòvia (Polònia). En el marc dels actes de promoció s'hi inclouen entrevistes amb l'autor i la publicació d'anuncis en diferents mitjans de comunicació.

La comissió valora satisfactòriament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, atesa la continuïtat en la publicació d'obres de literatura catalana, que també han comptat amb el suport de l'Institut Ramon Llull.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de l'autor i una part de les despeses derivades del material promocional.



ANNEX II

L0124 U10 N-PRO 347/13-2

Beneficiari: Asociación Cultural Olifante.

Dates: anys 2013-2014

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Angles morts* d'Àlex Susanna

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió acorda excloure aquesta sol·licitud de l'Associació Cultural Olifante per a la traducció al castellà de l'obra *Angles morts* d'Àlex Susanna atès que incompleix la base 1 de les bases generals de la convocatòria. La base 1 estableix que l'objecte de la convocatòria és regir la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana i de pensament (obres de no ficció i humanitats escrites originàriament en català) que es realitzin durant l'any de la convocatòria. L'Associació Cultural Olifante sol·licita la subvenció per a la traducció de l'obra *Angles morts* d'Àlex Susanna, no la seva promoció.